

MAHD 2003

M.A. DEGREE EXAMINATION, JANUARY 2021.

Second Year - Non-Semester

Hindi

ANUVAD VIGYAN

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

- I. किन्हीं पाँच सवालों का जवाब 200 शब्दों में लिखिए। (5 × 8 = 40)
1. अनुवाद-प्रक्रिया के विविध चरणों का परिचय दीजिए।
 2. मुहावरे एवं लोकोक्तियों के अनुवाद के समय किन-किन बातों पर ध्यान देना आवश्यक है?
 3. बैंक से संबन्धित दस्तावेजों के अनुवाद की विभिन्न समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
 4. साहित्य के अनुवाद के संदर्भ में आनेवाली शैली विषयक समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
 5. विज्ञापन के अनुवाद में आनेवाली विभिन्न समस्याओं पर विचार कीजिए।

6. सूचना प्रधान साहित्य के अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए।
 7. साहित्यानुवाद की सीमाओं का परिचय दीजिए।
 8. विषय के आधार पर बनने वाले अनुवाद के प्रकारों का परिचय दीजिए।
- II. किन्हीं पाँच सवालों का आलोचनात्मक उत्तर लिखिए।

(5 × 12 = 60)

9. वैज्ञानिक अनुवाद की विभिन्न समस्याओं पर एक आलेख तैयार कीजिए।
10. आज के संदर्भ में अनुवाद के विविध सामाजिक सांस्कृतिक पहलुओं पर प्रकाश डालिए।
11. अच्छे अनुवादक के लिए आवश्यक गुणों पर एक आलेख तैयार कीजिए।
12. कला, विज्ञान या शिल्प के रूप में अनुवाद की प्रक्रिया का विश्लेषण करना कहाँ तक संगत है?
13. विविध आधारों पर बननेवाले अनुवाद के विभिन्न प्रकारों का परिचय दीजिए।

14. नाट्यनुवाद की विभिन्न समस्याओं का विश्लेषण कीजिए।
15. अनुवाद की विभिन्न परिभाषाओं का परिचय देते हुए अनुवाद के स्वरूप का निर्धारण कीजिए।
16. काव्यानुवाद की विविध कठिनाइयों पर प्रकाश डालिए।
